Porównanie tłumaczeń Judyty 5:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Gdy Achior zakończył tę mowę, cały lud, który stał dokoła namiotu, zaszemrał. Dostojnicy Holofernesa oraz wszyscy mieszkańcy wybrzeża i Moabu powiedzieli, że należy go poćwiartować. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Gdy Achior skończył przemawiać, wszyscy stojący wokół namiotu zaczęli szemrać, a dostojnicy Holofernesa, mieszkańcy Wybrzeża oraz Moabu domagali się, aby posiekać go na kawałki: |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І сталося, як Ахіор перестав говорити ці слова, і забурмотів ввесь нарід, що довкруг шатра, і що стояв довкола, і сказали володарі Олоферна і всі, що замешкували побережжя і Моав, щоб його зарубати. |